

CC 电站机电金结安装生产营地技术要求 rv1

Los requisitos técnicos de la construcción temporaria en el campo de fabricación de estructura mecánica en CC rv1

1. CC 电站机电金结安装生产营地占地面积约 30000 m²。

其中：露天堆放场总面积 16500m²（其中机电设备露天堆放场 15000m²，金结存放占地约 1500m²）；机电设备及保温库面积为 2916m²（其中机电设备库 2640m²，保温库 276m²）；其它建筑面积 820m²。

1.El area de fabricación de la estructura mecánica de CC

El area de fabricación de la estructura mecánica de CC ocupa aproximadamente 30000 m². Entre su totalidad, el área de depósito al aire libre ocupa 16.500 m²（para los equipos electromecánicos 15.000 m² y, para las estructuras mecánicas alrededor 1.500 m²）. El depósito de equipos mecánicos y el depósito de temperatura controlada ocupan 2.916 m²（el anterior 2.640 m² y el posterior 276 m²） y los demás edificios 820m².

2. 油化仓库（图中项 2）


用于存放油漆。油漆属于易燃易爆易挥发材料。需独立布置，防火防爆以及通风措施参照当地相关的标准和规范执行。油化库室内净空尺寸为长 10m，宽 5m，高 3m，混凝土地坪；应有排气通风设施。照明灯具、排风扇应为防爆型。开关、插座安装在库房外面。库房门口设置 10cm 左右慢坡（坡比约为 1：2.5）。

2. Depósito de aceite, lubricantes y sustancias químicas（el ítem 2 en la planilla）

Este depósito está dedicado al almacenamiento de la pintura. Como la pintura es un producto volátil e inflamable y genera riesgos de explosión, se necesita almacenarla por separado tomando las medidas contra incendio y explosión contando también con ventilación que se deberá ejecutar según las normas locales respectivas. El espacio neto interior del depósito es 10m de largo, 5m de ancho y 3m de alto, el suelo es de hormigón. Se deberán equipar las instalaciones con un sistema de ventilación. La iluminación y el ventilador de escape deben ser elegidos para soportar explosiones.. Interruptores y tomas se instalarán fuera del almacén. La puerta tiene una ligera pendiente de aproximadamente 10 cm.(la proporción de pendiente es más o menos 1:2,5)

3. 机加工车间（图中项 5）

净空尺寸：长 10m，宽 8m，室内高度为 4m。设置伸缩门，门洞宽度不小于 4m，门洞高度不小于 3m。浇筑混凝土地坪。

 REPRESAS PATAGONIA ELING-CGGC-HCSA-UTE	MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA SECRETARÍA DE ENERGÍA ELÉCTRICA SUBSECRETARÍA DE ENERGÍA HIDROELÉCTRICA		Revisión: Fecha: 17-06-2018 Página: 2 de 6
	APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS DEL RÍO SANTA CRUZ CONDOR CLIFF y LA BARRANCOSA		Doc. N° CC-C.TP-CC.CG-(GE-00-00)-P001

部分设备需在地坪浇筑同时布置基础，详见相关机加工设备基础图。

3. Taller de manufacturas mecánicas (el ítem 5 de la planilla)

El tamaño de espacio neto en el interior (exceptuando el espesor de las paredes) es 10m de largo, 8m de ancho y 4m de altura. Se instalara un porton retráctil, con una abertura no menor de 4m y altura no menor de 3m. El piso será de hormigon. (no incluido en el alcance del presente concurso)

Para prever los anclajes en el hormigón del piso de los equipos mecánicos que se instalaran en el interior de este galpón se deberán consultar detalles del equipamiento que suministre el proveedor seleccionado.

4. 施工设备材料库（图中项 6）

总长度 36m，宽度 10m，材料库由 6 间轴线进深尺寸为 10m、轴线开间尺寸为 6m、室内净高为 3.5m 的隔间组成。每个隔间单独设置门窗，门洞宽度不小于 2.4m，门洞高度不小于 2.1m。浇筑混凝土地坪。

4. Taller para los equipos de construcción (el ítem 6 de la planilla)


El largo total del taller es de 36m, y el ancho es de 10m. El interior está dividido en 6 compartimientos, cuyo largo incluídas las paredes es 10m, y el ancho incluídas paredes es 6m y la altura neta en el interior es 3.5m. Cada compartimiento dispone individualmente de puertas y ventanas, el ancho de la abertura de puerta no será menor de 2.4m, el largo no menos de 2.1m. El piso será de hormigon. (no incluido en el alcance del presente concurso)

5. 工具房、现场办公室及机电仓库管理室（图中项 7、项 11、项 19）

共 12 间，每个房间室内净空尺寸为 3m×6m，室内高度为 3m。地面浇筑混凝土地坪。每个房间单独设置房门。每个房间应设有通风采光窗户和取暖装置，其中 5 间需做成活动厢房。

5. Deposito de herramientas y oficinas (el ítem 7,11 y 19 de la planilla)

Tienen en total 12 habitaciones. El espacio neto de cada habitación (exceptuando el espesor de las paredes) es 3×6m, y la altura interior es de 3m. El piso es de hormigon (no incluido

 REPRESAS PATAGONIA ELING-CGGC-HCSA-UTE	MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA SECRETARÍA DE ENERGÍA ELÉCTRICA SUBSECRETARÍA DE ENERGÍA HIDROELÉCTRICA		Revisión: Fecha: 17-06-2018 Página: 3 de 6
	APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS DEL RÍO SANTA CRUZ CONDOR CLIFF y LA BARRANCOSA		Doc. N° CC-C.TP-CC.CG-(GE-00-00)-P001

en el alcance del presente concurso). Cada habitación dispondrá de su propia puerta la que se instalara frente de la estructura de acero. Cada habitación deben contar con ventanas para iluminación y ventilación, y un sistema de calefacción.

6. 机电设备仓库（图中项 8）

6. Deposito de los equipos electromecánicos (el ítem 8 de la planilla)

仓库为门式钢架结构，净尺寸长 110m、宽 24m，厂房±0 以上高 13m（檐高，龙门吊总高度为 12.86m）。仓库大门为手动滑动式，门框宽度不小于 6 米、高度不小于 5 米。大门上在设置一道小门，小门宽和高分别为 1 米、2 米。

Este depósito será construido en acero laminado. El tamaño neto es: 110m de largo, 24m ancho, y 13 m de altura (el alto de grúa pórtico es 12.86m). El porton del deposito es del tipo de deslizamiento manual, el ancho de marco de puerta mínimo 6m y el alto mínimo 5m. Se deberá insertar una puerta pequeña en el porton (ancho 1m, alto 2m).

仓库内部设置 20t 龙门吊一台，轨距为 21m，轨道长度为 110m。轨道需设置基础，详见 20t 龙门吊轨道布置图。（其他参数如轮压、轨道基础埋件等细部要求待设备厂家确定后方可提供）。


仓库地坪浇筑混凝土，每平方米承重不小于 2t。

En el interior se dispone una grúa pórtico de 20T, la distancia entre rieles es de 21m y, el largo de los rieles 110m. Las dimensiones básicas y los detalles de la grúa de pórtico, tales como la carga sobre las ruedas y los accesorios para la fijación de la vía en la base de cemento deben ser especificados por el fabricante del equipo.)

Se piso será de hormigón (no incluido en el alcance del presente concurso) soportando un mínimo de 2 tn por metro cuadrado.

7. 保温库（图中项 10）

净空尺寸：长 27.6m，宽 10m，高 6m。保温库大门为手动滑动式，门框宽度不小于 5.5 米、高度不小于 4 米。大门上在设置一道小门，小门宽和高分别为 1 米、2 米。保温库内浇筑混凝土地坪。

 REPRESAS PATAGONIA ELING-CGGC-HCSA-UTE	MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA SECRETARÍA DE ENERGÍA ELÉCTRICA SUBSECRETARÍA DE ENERGÍA HIDROELÉCTRICA		Revisión: Fecha: 17-06-2018 Página: 4 de 6
	APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS DEL RÍO SANTA CRUZ CONDOR CLIFF y LA BARRANCOSA		Doc. N° CC-C.TP-CC.CG-(GE-00-00)-P001

7. Deposito con temperatura controlada (el ítem 10 en la planilla)

Las medidas netas de este depósito son 27.6m de largo, 10m de ancho y 6m de altura. El porton de ingreso será de deslizamiento manual, el ancho de marco de puerta mínimo 5.5m y el alto mínimo 4m. Se insertará una puerta pequeña dentro de la puerta grande (ancho 1m, alto 2m). El piso será de hormigon. (no incluido en el alcance del presente concurso)

8.化学物品库（图中项 12）

净空尺寸：长 10m，宽 5m，高 3m。浇筑混凝土地坪。应设置通风设备，保证室内空气流通。

8. Deposito de sustancias químicas (el ítem 13 en la planilla)

Las dimensiones de espacio neto interiores serán : 10m de largo, 5m de ancho y 3m de altura.. Se deberán montar equipos de ventilación para asegurar la circulación del aire en la habitación. El piso será de hormigon. (no incluido en el alcance del presente concurso)

9.机电拼装场地（露天）

该场地为浇筑混凝土地坪，浇筑前先安装预埋件，预埋件详见细部图纸。该区域承重每平方米不小于 2 吨。


9.El area de montaje electromecánico (al aire libre)

El piso será de hormigón. (no incluido en el alcance del presente concurso) con una resistencia no menor a 2 tn por metro cuadrado. Los anclajes para los equipos deberán instalarse previamente al colado del hormigón según especificaciones del proveedor de los equipos.

10.营地接地布置

厂房内应设置接地系统、避雷装置。

10. Puesta a tierra

 REPRESAS PATAGONIA ELING-CGGC-HCSA-UTE	MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA SECRETARÍA DE ENERGÍA ELÉCTRICA SUBSECRETARÍA DE ENERGÍA HIDROELÉCTRICA		Revisión: Fecha: 17-06-2018 Página: 5 de 6
	APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS DEL RÍO SANTA CRUZ CONDOR CLIFF y LA BARRANCOSA		Doc. N° CC-C.TP-CC.CG-(GE-00-00)-P001

Los galpones deberán tener sistema de puesta a tierra y dispositivos de pararrayos.

11.营地供水、排水布置

在厂区内需设置一个取水点，并配有洗手池，作为日常施工用水和清洁用途。

排水系统由联营体统一规划设计。

11. Suministro y drenaje de agua

En el área de trabajo se deberá instalar un punto de suministro de agua equipado con lavabo para el consumo diario y la limpieza, que se ubicará al lado de oficina.

El sistema de drenaje será diseñado por UTE.

12.露天堆放区域

用于存放受雨水影响较小的庞大笨重设备，该区域承重每平方米不小于 2 吨。

12. Las áreas para depósito al aire libre


Servirán para resguardar los equipos grandes que se vean menos afectados por las inclemencias del clima. El piso deberá tener una resistencia no menor a 2 tn por metro cuadrado.

15.道路交通

厂区设置进出通道和门卫室，进出通道大门为电动伸缩式，门洞宽度不低于 12.5 米，高度不低于 1.5 米。门卫室净空尺寸为 3m×6m，室内高度为 3m，门卫室设置门和窗户，地面浇筑混凝土地坪。厂内施工道路布置见图。

13. Entrada al predio

En el predio se dispondrá de una entrada con porton deslizable accionado eléctricamente, con una sala de guardia con ventana y puerta. El porton de acceso tendrá un ancho mínimo de 12.5m y una altura mínima de 1.5m. Las dimensiones interiores netas de la sala de guardia son 3.5m×6m×3m, El piso será de hormigon. (no incluido en el alcance del presente concurso). Para mas detalles ver el plano.

	MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINERÍA SECRETARÍA DE ENERGÍA ELÉCTRICA SUBSECRETARÍA DE ENERGÍA HIDROELÉCTRICA		Revisión: Fecha: 17-06-2018 Página: 6 de 6
	APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS DEL RÍO SANTA CRUZ CONDOR CLIFF y LA BARRANCOSA	Doc. N° CC-C.TP-CC.CG-(GE-00-00)-P001	

14. 营地封闭管理

由于场内存放有本电站所有机电金结永久设备和进行相关生产作业，存在多处用火用电场所，以及存放有氧气、乙炔和防腐油漆等易燃易爆物品，厂区除设置有进出通道大门外其余四周均采用围墙与其他区域区别隔离，避免无关人员进入厂区出现安全事故或影响生产，便于厂区内的各项施工管理。

14.Control de riesgo en talleres

En el taller en que se almacenan todos los equipos para fabricación de las estructura metálicas , hay muchos lugares en los que se utiliza fuego o potencia eléctrica con el correspondiente peligro sobre materiales inflamables y explosivos como el oxígeno, acetileno y pintura anticorrosiva. Por esta razón, se deberá separar de las demás construcciones mediante muros laterales, y controlar el acceso de personal para evitar que el personal no relacionado corra riesgo de accidentes o pueda afectar la producción.